DIN EN 16323:2014-07 (E)

Glossary of wastewater engineering terms; Trilingual version EN 16323:2014

Inhalt — Content — Sommaire

Vorwort 5
Foreword 5
Avant-propos 5
Einleitung 7
Introduction 7
Introduction 7
1 Anwendungsbereich 10
1 Scope 10
1 Domaine d'application 10
2 Begriffe 11
2 Terms and definitions 11
2 Termes et définitions 11
2.1 Allgemein 11
2.1 General 11
2.1 Générale 11
2.1.1 Wasserarten 11
2.1.1 Types of water 11
2.1.1 Types d'eaux 11
2.1.2 Abwasserarten 13
2.1.2 Types of wastewater 13
2.1.2 Types d'eaux usées 13
2.1.3 Umwelt 16
2.1.3 Environment 16
2.1.3 Environnement 16
2.1.4 Durchströmung 19
2.1.4 Flow 19
2.1.4 Écoulement 19
2.1.5 Analytik und Berechnung 21
2.1.5 Analysis and calculation 21
2.1.5 Analyse et calculs 21
2.1.6 Konstruktion und Sanierung 23
2.1.6 Construction and rehabilitation 23
2.1.6 Réalisation et réhabilitation 23
2.2 Sammlung und Transport von Abwasser 26
2.2 Collection and transport of wastewater 26
2.2 Collecte et transport de l'eau usée 26
2.2.1 Konstruktion und Reinigung 26
2.2.1 Construction and cleaning 26
2.2.1 Réalisation et curage 26
2.2.2 Kanalnetze 29
2.2.2 Networks 29
2.2.2 Réseaux 29
2.2.3 Rohre 31
2.2.3 Pipes 31
2.2.3 Tuyaux 31
2.2.4 Einsteig- und Kontrollschächte 34
2.2.4 Manholes and inspection chambers 34
2.2.4 Regards de visite et boîtes de branchement ou d'inspection 34
2.2.5 Sonstige Kanalnetzteile 38
2.2.5 Other network parts 38
2.2.5 Autres éléments de réseau 38

2.2.6 Analytik und Berechnung **42**
2.2.6 Analysis and calculation **42**
2.2.6 Analyse et calculs **42**
2.3 Abwasserbehandlung **44**
2.3 Wastewater treatment **44**
2.3 Traitement des eaux usées **44**
2.3.1 Allgemein **44**
2.3.1 General **44**
2.3.1 Généralités **44**
2.3.2 Vorreinigung und Vorklärung **49**
2.3.2 Preliminary and primary treatment **49**
2.3.2 Prétraitement et traitement primaire **49**
2.3.3 Abwasserbehandlung in Biofilmreaktoren **52**
2.3.3 Fixed film treatment **52**
2.3.3 Cultures fixées **52**
2.3.4 Abwasserbehandlung nach dem Belebungsverfahren **54**
2.3.4 Activated sludge treatment **54**
2.3.4 Traitement par boues activées **54**
2.3.5 Sonstige Verfahren **56**
2.3.5 Other treatment **56**
2.3.5 Autres traitements **56**
2.3.6 Schlammbehandlung **65**
2.3.6 Sludge treatment **65**
2.3.6 Traitement des boues **65**
2.3.7 Schlamm **68**
2.3.7 Sludge **68**
2.3.7 Boues **68**
2.3.8 Einrichtungen **73**
2.3.8 Devices **73**
2.3.8 Dispositifs **73**
2.3.9 Anlagen und Bauwerke **77**
2.3.9 Structures **77**
2.3.9 Ouvrages **77**
2.3.10 Analytik und Berechnung **80**
2.3.10 Analysis and calculation **80**
2.3.10 Analyse et calculs **80**

Annex A (informative) **Terminologie aus EU-Richtlinien** **93**

Annex A (informative) **Terminology from EU Directives** **93**

Annexe A (informative) **Terminologie issue des Directives UE** **93**
A.1 Einleitung **93**
A.1 Introduction **93**
A.1 Introduction **93**
A.2 Begriffe **94**
A.2 Terms and definitions **94**
A.2 Termes et définitions **94**

Annex B (informative) **Datenbank** **105**

Annex B (informative) **Database** **105**

Annexe B (informative) **Base de données** **105**

Literaturhinweise **107**

Bibliography **107**

Bibliographie **107**

Stichwortverzeichnis der Termen **113**

Alphabetical index of terms **113**

Index alphabétique des termes **113**